

III NIEDZIELA WIELKANOĆNA - ROK A 3^o DIMANCHE DE PÂQUES

LECTURE DU LIVRE DES ACTES DES APÔTRES Ac 2, 14. 22b-28

Le jour de la Pentecôte, Pierre, debout avec les onze autres Apôtres, prit la parole; il dit d'une voix forte: «Habitants de la Judée, et vous tous qui séjourniez à Jérusalem, comprenez ce qui se passe aujourd'hui, écoutez bien ce que je vais vous dire. Il s'agit de Jésus le Nazaréen, cet homme dont Dieu avait fait connaître la mission en accomplissant par lui des miracles, des prodiges et des signes au milieu de vous, comme vous le savez bien. Cet homme, livré selon le plan et la volonté de Dieu, vous l'avez fait mourir en le faisant clouer à la croix par la main des païens. Or, Dieu l'a ressuscité en mettant fin aux douleurs de la mort, car il n'était pas possible qu'elle le retienne en son pouvoir. En effet, c'est de lui que parle le psaume de David: 'Je regardais le Seigneur sans relâche, s'il est à mon côté, je ne tombe pas. Oui, mon cœur est dans l'allégresse, ma langue chante de joie; ma chair elle-même reposera dans l'espérance: tu ne peux pas m'abandonner à la mort ni laisser ton fidèle connaître la corruption. Tu m'as montré le chemin de la vie, tu me rempliras d'allégresse par ta présence.'»

Parole du Seigneur. Nous rendons grâce à Dieu.

Psaume 15

**TU M'AS MONTRÉ, SEIGNEUR,
LE CHEMIN DE LA VIE.**

LECTURE DE LA PREMIÈRE LETTRE DE SAINT PIERRE APÔTRE

1 P 1, 17-21

Frères, vous invoquez comme votre Père celui qui ne fait pas de différence entre les hommes, mais qui les juge chacun d'après ses actes; vivez donc, pendant votre séjour sur terre, dans la crainte de Dieu. Vous le savez: ce qui vous a libérés de la vie sans but que vous meniez à la suite de vos pères, ce n'est pas l'or et l'argent, car ils seront détruits; c'est le sang précieux du Christ, l'Agneau sans défaut et sans tache. Dieu l'avait choisi dès avant la création du monde, et il l'a manifesté à cause de vous, en ces temps qui sont les derniers. C'est par lui que vous croyez en Dieu, qui l'a ressuscité d'entre les morts et lui a donné la gloire; ainsi vous mettez votre foi et votre espérance en Dieu.

Parole du Seigneur. Nous rendons grâce à Dieu.

ALLELUIA, ALLELUIA, ALLELUIA.

*Seigneur Jésus, fais-nous comprendre les Écritures!
Que notre cœur devienne brûlant tandis que tu nous parles.*

ALLELUIA, ALLELUIA, ALLELUIA.

+ ÉVANGILE DE JÉSUS CHRIST SELON SAINT LUC

Lc 24, 13-35

Le troisième jour après la mort de Jésus, deux disciples faisaient route vers un village appelé Emmaüs, à deux heures de marche de Jérusalem, et ils parlaient ensemble de tout ce qui s'était passé. Or, tandis qu'ils parlaient et discutaient, Jésus lui-même s'approcha, et il marchait avec eux. Mais leurs yeux étaient aveuglés, et ils ne le reconnaissaient pas. Jésus leur dit: «De quoi causiez-vous donc, tout en marchant?» Alors ils s'arrêtèrent, tout tristes. L'un des deux, nommé Cléophas, répondit: «Tu es bien le seul, de tous ceux qui étaient à Jérusalem, à ignorer les événements de ces jours-ci.» Il leur dit: «Quels événements?» Ils lui répondirent: «Ce qui est arrivé à Jésus de Nazareth: cet homme était un prophète puissant par ses actes et ses paroles devant Dieu et devant tout le peuple. Les chefs des prêtres et nos dirigeants l'ont livré, ils l'ont fait condamner à mort et ils l'ont crucifié. Et nous qui espérons qu'il serait le libérateur d'Israël! Avec tout cela, voici déjà le troisième jour qui passe depuis que c'est arrivé. A vrai dire, nous avons été bouleversés par quelques femmes de notre groupe. Elles sont allées au tombeau de très bonne heure, et elles n'ont pas trouvé



CYTYANIE Z KSIĘGI DZIEJÓW APOSTOLSKICH Dz 2, 14. 22-33

W dzień Pięćdziesiątnicy stanął Piotr razem z Jedenastoma i przemówił donośnym głosem: Mężowie Judejczycy i wszyscy mieszkańcy Jerozolimy, przyjmijcie do wiadomości i posłuchajcie uważnie mych słów: Jezusa Nazarejczyka, Męża, którego postannictwo Bóg potwierdził wam niezwykłymi czynami, cudami i znakami, jakich Bóg przez Niego dokonał wśród was, o czym sami wiecie, tego Męża, który z woli, postanowienia i przewidzenia Bożego został wydany, przybiliście rękami bezbożnych do krzyża i zabiliście. Lecz Bóg wskrzesił Go, zerwawszy więzy śmierci, gdyż niemożliwe było, aby ona panowała nad Nim. Dawid bowiem mówił o Nim: « Miałem Pana zawsze przed oczami, gdyż stoi po prawicy mojej, abym się nie zachwiał. Dlatego ucieszyło się serce moje i rozradował się język mój, także i ciało moje spoczywać będzie w nadziei, że nie zostawisz duszy mojej w Otchłani ani nie dasz Świętemu Twemu ulec skażeniu. Daleś mi poznać drogi życia i napełnisz mnie radością przed obliczem Twoim ». Bracia, wolno powiedzieć do was otwarcie, że patriarchy Dawid umarł i został pochowany w grobie, który znajduje się u nas aż po dzień dzisiejszy. Więc jako prorok, który wiedział, że Bóg przysiągł mu uroczycie, iż jego Potomek zasiądzie na jego tronie, widział przyszłość i przepowiedział zmartwychwstanie Mesjasza, że ani nie pozostanie w Otchłani, ani ciało Jego nie ulegnie rozkładowi. Tego właśnie Jezusa wskrzesił Bóg, a my wszyscy jesteśmy tego świadkami. Wyniesiony na prawicę Boga, otrzymał od Ojca obietnicę Ducha Świętego i zesłał Go.

Oto słowo Boże. Bogu niech będą dzięki.

CHANT DU PSAUME:

Niechaj z nami będzie Pan, Alleluja!

Niech obroną będzie nam, Alleluja!

Jego Słowo zawsze trwa, Alleluja!

Wieczną prawdę w sobie ma, Alleluja!

Chcemy zgłębiać Słowa treść, Alleluja!

Braciom je radośnie nieść, Alleluja!

Chcemy nim na co dzień żyć, Alleluja!

I w przyjaźni z Bogiem być, Alleluja!

Źródło życia, Panie nasz, Alleluja!

Ty nam wieczne życie dasz, Alleluja!

CYTYANIE Z PIERWSZEGO LISTU

ŚW. PIOTRA APOSTOŁA

1 P 1, 17-21

Bracia: Jeżeli Ojcem nazywacie Tego, który sędzi nie mając wzglądów na osoby, ale według uczynków każdego człowieka, to w bojaźni spędzajcie czas swojego pobytu na obczyźnie. Wiecie bowiem, że z waszego odziedziczonego po przodkach złego postępowania zostaliście wykupieni nie czymś przemijającym, srebrem lub złotem, ale drogocenną krwią Chrystusa, jako baranka niepokalanego i bez zmayı. On był wprawdzie przewidziany przed stworzeniem świata, dopiero jednak w ostatnich czasach się objawił ze względu na was. Wy przez Niego uwierzyliście w Boga, który wzbudził Go z martwych i udzielił Mu chwały, tak że wiara wasza i nadzieja są skierowane ku Bogu.

Oto słowo Boże. Bogu niech będą dzięki.

ALLELUIA, ALLELUIA, ALLELUIA.

**Panie Jezus, daj nam zrozumieć Pismo,
niech pała nasze serce, gdy do nas mówisz.**

ALLELUIA, ALLELUIA, ALLELUIA.

son corps; elles sont même venues nous dire qu'elles avaient eu une apparition: des anges, qui disaient qu'il est vivant. Quelques-uns de nos compagnons sont allés au tombeau, et ils ont trouvé les choses comme les femmes l'avaient dit; mais lui, ils ne l'ont pas vu.» Il leur dit alors: «Vous n'avez donc pas compris! Comme votre cœur est lent à croire tout ce qu'ont dit les prophètes! Ne fallait-il pas que le Messie souffrît tout cela pour entrer dans sa gloire?» Et, en partant de Moïse et de tous les prophètes, il leur expliqua, dans toute l'Écriture, ce qui le concernait. Quand ils approchèrent du village où ils se rendaient, Jésus fit semblant d'aller plus loin. Mais ils s'efforcèrent de le retenir: «Reste avec nous: le soir approche et déjà le jour baisse.» Il entra donc pour rester avec eux. Quand il fut à table avec eux, il prit le pain, dit la bénédiction, le rompit et le leur donna. Alors leurs yeux s'ouvrirent, et ils le reconnurent, mais il disparut à leurs regards. Alors ils se dirent l'un à l'autre: «Notre cœur n'était-il pas brûlant en nous, tandis qu'il nous parlait sur la route, et qu'il nous faisait comprendre les Écritures?» A l'instant même, ils se levèrent et retournèrent à Jérusalem. Ils y trouvèrent réunis les onze Apôtres et leurs compagnons, qui leur dirent: «C'est vrai! Le Seigneur est ressuscité: il est apparu à Simon-Pierre.» À leur tour, ils racontaient ce qui s'était passé sur la route, et comment ils l'avaient reconnu quand il avait rompu le pain.

Acclamons la Parole de Dieu. Louange à toi, Seigneur Jésus.

1 CHANT D'ENTRÉE:

Dwa tysiące lat już mija, gdy nasz Pan -
Wciąż panuje w swym świętym Kościele.
Pieśń NOWEGO tysiąclecia wzywa nas,
by w obronie świętej wiary stawać śmiało.

*Panie nasz, Ty przecież o tym dobrze wiesz,
że do Ciebie wciąż należeć chcemy.
Twoja chwała i potęga, Twoja cześć
Niech na zawsze zapanuje na tej ziemi.*

Pokolenia się zmieniają z nimi świat -
Niosąc z sobą nowe zagrożenia,
Narzucając złudne życie, nowy ład
Odrzucając wiarę w sens Twego istnienia...

2 ACTE PÉNITENTIEL:

**Seigneur, Toi notre Père, prends pitié de nous!
O Christ, Toi notre Frère, prends pitié de nous!
Seigneur, Toi qui nous aimes, prends pitié de nous!**

3 CHANT DE L'OFFERTOIRE:

Panie dobry jak chleb,
bądź uwielbiony od swego Kościoła,
bo Tyś do końca nas umiłował,
do końca nas umiłował.

*Tyś na pustkowiu chleb rozmnożył, Panie,
byśmy do nieba w drodze nie ustali.
Tyś stał się manną wędrowców przez ziemię
dla tych, co dotąd przy Tobie wytrwali.*

Ziarna zbierzemy, odrzucimy chwasty,
bo łan dojrze, pachnie świeżym chlebem.
Niech ziemia nasza stanie się ołtarzem,
a Chleb Komunią dla spragnionych Ciebie.

*Ty nas nazwałeś swymi przyjaciółmi,
jeśli spełnimy, co nam przykazałeś.*

*Cóż my bez Ciebie, Panie, uczynimy?
Tyś naszym życiem i oczekiwaniem.*

Tyś za nas życie swe oddał na krzyżu,
a w znaku chleba w świątyniach zostałeś.
I dla nas zawsze masz otwarte serce,
bo Ty do końca nas umiłowałeś.

4 SANCTUS:

**Święty, Święty, Święty, Pan Bóg zastępów,
pełne są niebiosa i ziemia chwały Twojej,
Hosanna na wysokości. Błogosławiony, który
idzie w imię Pańskie, Hosanna na wysokości!**

5 ANAMNÈSE:

**Gloire à Toi qui étais mort! Gloire à Toi, Jésus!
Gloire à Toi qui est vivant, gloire à Toi!
Gloire à Toi, ressuscité!**

Viens revivre en nous aujourd'hui et jusqu'au jour dernier.

6 AGNUS DEI:

**Pokoju Twego, wielki Dar, dziś Jezu nam daj, (bis)
By Imię Twe święte, wysławiał cały świat.
Pokoju Twego, wielki Dar, dziś Jezu nam daj
La Vie, oui la Vie, c'est le Don de Jésus.(bis)
Alors dit Jésus, alors mon Nom sera connu,
La Vie, oui la Vie, c'est le Don de Jésus!**

7 CHANT DE COMMUNION:

**Otrzyjcie już łzy płaczący, żale z serca wyczujcie,
wszyscy w Chrystusa wierzący, weselcie się, radujcie,
Bo zmartwychwstał samowładnie, jak przepowiedział dokładnie.
Alleluja, Alleluja, niechaj zabrzmi, Alleluja!
Darmo kamień cięży wielkiej, Żydzi na grób wtoczyli,
darmo dla pewności wszelkiej, zbrojnej straży użyli;
Na nic straż, pieczęć i skała, nad grobem Pana się zdała,
Alleluja, Alleluja, niechaj zabrzmi, Alleluja!**

8 ACTION DE GRÂCE:

**C'est Toi, Seigneur, le pain rompu livré pour notre vie!
C'est Toi, Seigneur, notre unité, Jésus ressuscité!**

- 1 - «Je suis le pain qui donne vie: qui croit en moi vivra;
Et je le ressusciterai, au jour de mon retour»...
- 2 - Nous partageons un même pain, dans une même foi,
Et nous formons un même corps: l'Église de Jésus...
- 3 - C'est maintenant le temps de Dieu: il faut nous préparer.
C'est maintenant le temps de Dieu: il faut changer nos cœurs...

9 CHANT DE SORTIE:

**Jest zakątek na tej ziemi, gdzie powracać każdy chce,
gdzie króluje Jej oblicze, na nim cięte rysy dwie,
wzrok ma smutny, zatroskany, jakby chciała prosić cię,
byś w matczyną Jej opiekę oddał się.**

*Madonno, Czarna Madonno, jak dobrze Twym
dzieckiem być, o pozwól, Czarna Madonno, w
ramiona Twoje się skryć.*

W Jej ramionach znajdziesz spokój, i uchronisz się od zła,
Bo dla wszystkich swoich dzieci, Ona serce czułe ma.
I opieką cię otoczy, gdy Jej serce oddasz swe,
Gdy powtórzysz Jej z radością słowa te:

*Madonno, Czarna Madonno, jak dobrze Twym
dzieckiem być, o pozwól, Czarna Madonno, w
ramiona Twoje się skryć.*

Dzisiaj, gdy wokół nas niepokój, gdzie się człowiek schronić ma,
Gdzie ma pójść, jak nie do Matki, która ukojenie da?
Więc błagamy, o Madonno, skieruj wzrok na dzieci swe
I wysłuchaj, jak śpiewamy prosząc Cię!

*Madonno, Czarna Madonno, jak dobrze Twym
dzieckiem być, o pozwól, Czarna Madonno, w
ramiona Twoje się skryć.*

ANNONCES PARISSIALES:

1. **AU SEUIL DU MOIS DE MAI - MOIS DE MARIE - INVITATION À LA RÉCITATION DU ROSAIRE ET LA LITANIE À LA VIERGE.**
2. **CETTE SEMAINE: - LUNDI 27 AVRIL à 10.30: CÉRÉMONIE DES ADIEUX de Mme Gisèle GRENZ (72 ans)/télédiffusée.
- DU LUNDI 27 AVRIL AU JEUDI 30 AVRIL: MESSSES TÉLÉDIFFUSÉES À 16.15 du SACRÉ-COEUR de HARNES.
- VENDREDI 1er MAI à 16.15: Salut (1er vendredi du mois) et messe télédiffusée en l'honneur de Saint Joseph Travailleur.
- SAMEDI 2 MAI à 10.00: Jour de la Fête du DRAPEAU POLONAIS et DE NOTRE DAME - REINE DE POLOGNE.
messe télédiffusée à la demande du P.Z.K. (Union Nationale des Associations Catholiques Polonaises) pour toute la POLONIA de FRANCE & TOUS SES PRÊTRES. Nous prions en ce jour également pour tous les ANCIENS ÉLÈVES DE L'INTERNAT SAINT CASIMIR DE VAUDRICOURT.
- DIMANCHE 3 MAI à 10.00: IV DIMANCHE DE PÂQUES - DIMANCHE DU BON PASTEUR. - messe télédiffusée.**